

- 이 안내서는 공식적인 2010년 인구 총조사 설문지에 표시되는 인구 총조사 질문, 지침 및 답변 카테고리의 번역문을 제공하고 있습니다.
- 이 안내서에서 자신의 답변을 찾아 공식 2010년 인구 총조사 설문지에서 동일한 질문에 대해 답변을 표시해 주십시오.
- 작성한 2010년 공식 인구 총조사 설문지를 우편으로 발송해 주십시오. 이 언어 지원 안내서는 발송하지 마십시오.

**여기에서부터 시작**

청색 또는 흑색 펜을 사용하십시오.

이 인구 총조사는 2010년 4월 1일 현재 함께 거주하는 모든 사람을 포함시켜야 합니다.

질문 1에 대답하기 전에, 제시된 지침을 이용하여 이 주택, 아파트 또는 이동식 주택에 살고 있는 사람의 수를 파악하십시오.

- 아기를 포함하여, 대부분의 경우 이 집에서 거주하는 사람의 수를 세십시오.

인구조사국에서는 기타 기관이나 다른 장소에서도 인원 파악을 하므로,

- 대학 기숙사나 군부대에서 떨어져 거주하고 있는 사람은 포함시키지 마십시오.
- 2010년 4월 1일을 기준으로 양로원, 교도소 등에 있는 사람은 포함시키지 마십시오.
- 대학 졸업 후 또는 요양원, 군대, 교도소 등에서 앞으로 돌아올 예정이라도 포함시키지 마십시오. 그렇지 않을 경우, 인구 수에 중복되어 들어갑니다.

센서스 인구조사에는 일정 거주 지역이 없는 사람도 포함되어야 합니다.

- 일정 거주 지역이 없는 사람이 2010년 4월 1일에 이 집에 머물고 있다면, 그 사람도 수에 포함시키십시오.

**1. 2010년 4월 1일을 기준으로 몇 사람이 이 집에 거주하거나 머물고 있었습니까?**

사람의 수 =

**2. 2010년 4월 1일을 기준으로 이 집에 머물렀던 사람 중 귀하가 질문 1에 포함하지 않은 사람이 또 있습니까?**

해당 사항 모두에  표시를 하십시오.

- 신생아, 정부위탁아 등의 어린아이
- 성인 자녀 혹은 사촌 등의 친인척
- 룸메이트 또는 입주 베이비시터 등의 비친인척
- 임시로 머물고 있는 사람
- 추가 인원 없음

**3. 다음 보기 중 이 집의 소유상태를 가장 잘 설명하는 것을 하나 골라 주십시오.— 하나에만  표시하십시오.**

- 본인 혹은 이 가구의 다른 사람이 대출(모기지론 등)로 이 집을 소유. 주택담보대출(홈에퀴티론)을 포함시키십시오.
- 본인 혹은 이 가구의 다른 사람이 부채(모기지 또는 대출)없이 이 집을 소유
- 임대(렌트) 중
- 임대료(렌트비)를 내지 않고 무료로 살고 있음

**4. 귀하의 전화번호가 무엇입니까? 귀하의 답변이 이해되지 않을 경우, 인구조사국에서 전화를 드려 보충 설명을 요구할 수도 있습니다.**  
지역 번호 + 번호

-

**5. 주: 이 곳에 거주하는 모든 사람의 정보를 제공해 주십시오. 먼저 이 집을 소유하거나 임대한 사람부터 시작하십시오. 만약 그 사람이 다른 곳에 산다면, 이 집에 살고 있는 성인부터 써 주십시오. 그 사람이 가구원 1이 됩니다.**

가구원 1의 이름은 무엇입니까? 이름을 아래에 인쇄체로 기입하십시오.

성   
이름  중간이름  첫자

**6. 가구원 1의 성별은 무엇입니까? 하나에만  표시하십시오.**

남성  여성

**7. 가구원 1의 나이와 생년월일은 무엇입니까?**

아기가 1세 미만인 경우 0세로 기입하십시오.

상자 안에 나이와 생년월일을 기입하십시오.

2010년 4월 1일 기준 현재 나이 월  일  생년

→ 주: 중남미 혹은 히스패닉 출신에 대한 질문 8과 인종에 대한 질문 9에 모두 답변해 주십시오. 본 센서스 인구조사에서 히스패닉 출신이라 함은 인종을 의미하는 것이 아닙니다.

**8. 가구원 1은 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신입니까?**

- 아니요, 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신이 아닙니다.
- 예, 멕시코인, 멕시코계 미국인입니다.
- 예, 푸에르토리코인입니다.
- 예, 쿠바인입니다.
- 예, 다른 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신입니다. 출신을 영문으로 기입해 주십시오 (예, 아르헨티나계, 콜롬비아계, 도미니카계, 니카라과계, 살바도르계, 스페인계 등). ↘

**9. 가구원 1의 인종은 무엇입니까? 하나나 하나 이상  표시를 하십시오.**

- 백인
- 흑인, 아프리카계 미국인
- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민 — 등록된 부족 또는 주요 부족의 이름을 인쇄체로 기입하십시오. ↘

- 인도인
- 중국인
- 필리핀인
- 기타 아시아인 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 홍콩, 라오스, 타이, 파키스탄, 캄보디아 등. ↘
- 일본인
- 한국인
- 베트남인
- 하와이 원주민
- 괌족 또는 차모로족
- 사모아족
- 기타 태평양 섬의 원주민 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 피지인, 통가인 등. ↘

기타 인종 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. ↘

**10. 가구원 1은 때때로 다른 곳에서 거주하거나 머물며 생활합니까?**

아니요  예 — 해당사항 모두에  표시를 하십시오.

- 학교 기숙사
- 군부대
- 별장 또는 다른 거주지
- 양육권 문제로 다른 곳에서
- 교도소
- 요양원
- 다른 이유로

→ 질문 1의 답변에 포함시킨 사람이 더 있다면, 가구원 2로 설문지를 계속 작성해 주십시오.

**1. 2-6번째 거주인** 의 이름을 인쇄체로 기입하십시오

성

이름  중간이름  첫자

**2. 이 거주인과 가구인 1의 관계는?** *하나에만 [X] 표시하십시오.*

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 남편 또는 아내    | <input type="checkbox"/> 장인/장모 또는 시부모  |
| <input type="checkbox"/> 친아들 또는 친딸   | <input type="checkbox"/> 사위 또는 며느리     |
| <input type="checkbox"/> 입양된 아들 또는 딸 | <input type="checkbox"/> 기타 친척         |
| <input type="checkbox"/> 의붓자식        | <input type="checkbox"/> 임차 또는 하숙생     |
| <input type="checkbox"/> 형제 또는 자매    | <input type="checkbox"/> 룸메이트          |
| <input type="checkbox"/> 부 또는 모      | <input type="checkbox"/> 동거인(남/여)      |
| <input type="checkbox"/> 손자/손녀       | <input type="checkbox"/> 기타 친척이 아닌 거주인 |

**3. 이 가구원의 성별은 무엇입니까?** *하나에만 [X] 표시를 하십시오.*

- 남성  여성

**4. 이 사람의 나이와 생년월일은 무엇입니까?**

*아기가 1세 미만인 경우 0세로 기입하십시오.*

*상자 안에 나이와 생년월일을 기입하십시오.*

2010년 4월 1일 기준 현재 나이 월  일  생년

→ 주: 중남미 혹은 히스패닉 출신에 대한 질문 5과 인종에 대한 질문 6에 모두 답변해 주십시오. 본 센서스 인구조사에서 히스패닉 출신이라 함은 인종을 의미하는 것이 아닙니다.

**5. 이 사람은 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신입니까?**

- 아니오, 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신이 아닙니다.
- 예, 멕시코인, 멕시코계 미국인입니다.
- 예, 푸에르토리코인입니다.
- 예, 쿠바인입니다.
- 예, 다른 히스패닉, 중남미 혹은 스페인계 출신입니다. 출신을 영문으로 기입해 주십시오. (예: 아르헨티나계, 콜롬비아계, 도미니카계, 니카라과계, 살바도르계, 스페인계 등). ↘

**6. 이 거주인의 인종은 무엇입니까?** *하나나 하나 이상 [X] 표시를 하십시오.*

- 백인
- 흑인, 아프리카계 미국인
- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민 — 등록된 부족 또는 주요 부족의 이름을 인쇄체로 기입하십시오. ↘
- 인도인
- 중국인
- 필리핀인
- 기타 아시아인 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 홍콩, 라오스, 타이, 파키스탄, 캄보디아 등. ↘
- 일본인
- 한국인
- 베트남인
- 기타 태평양 섬의 원주민 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 피지인, 통가인 등. ↘
- 하와이 원주민
- 괌족 또는 차모로족
- 사모아족

- 기타 인종 — 인종을 인쇄체로 기입하십시오. ↘

**7. 이 거주인은 때때로 다른 곳에서 거주하거나 머물며 생활합니까?**

- 아니오  예 — 해당 사항 모두에 [X] 표시를 하십시오.
- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 학교 기숙사       | <input type="checkbox"/> 양육권 문제로 다른 곳에서 |
| <input type="checkbox"/> 군부대          | <input type="checkbox"/> 교도소            |
| <input type="checkbox"/> 별장 또는 다른 거주지 | <input type="checkbox"/> 요양원            |
|                                       | <input type="checkbox"/> 다른 이유로         |

→ 첫 장 질문 1의 답변에 포함시킨 사람 중에서 응답하지 않은 사람이 있다면, 가구원 3으로 설문지를 계속 작성해 주십시오.

이 집이나 아파트에 거주하는 모든 사람을 열거할 공간이 없는 경우, 아래에 열거하십시오. 이들에 대한 동일한 정보를 묻기 위해 인구 총조사국이 연락할 수 있습니다.

**7-12번째 거주인**

성

이름  중간이름  첫자

성별  남성  여성

2010년 4월 1일 기준 현재 나이 생년월일  
 월  일  연도

가구원 1의 가족/친인척?  예  아니오

2010 인구총조사에 대한 기타 정보는 다음 웹사이트를 방문하십시오.  
<http://www.census.gov/2010census>.

**기억해야 할 사항:**  
 작성한 2010년 인구총조사 공식 설문지를 우편으로 반송해 주십시오.  
 이 언어 보조 가이드는 반송하지 마십시오. 기억해야 할 사항:

**감사합니다.**